

VOYAGES

NUNAVUT
HEUREUX D'UN
PRINTEMPS
ARCTIQUE
V2 et V3

ÉTHIOPIE
UN TREK
AU SECOURS
DE LA FORÊT
V8 et V9

facebook /
lesoleildequebec

@cyblesoleil

VIBRANTE SEATTLE

V6 et V7



3162152



50
ANS

Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



Réservez en ligne!
laurierduvallon.com

DESTINATIONS SOLEIL / DÉPARTS DE QUÉBEC 7 NUITS TOUT COMPRIS



VARADERO CUBA	4 juin	Iberostar Laguna Azul 5★	CHAMBRE / 925\$	CANCUN MEXIQUE	3 juin
Be Live Turquesa 4★	CHAMBRE / 715\$	Blau Marina Varadero Resort 4.5★	SUITE JR / 955\$	Relax at Oasis Viva 4★	CHAMBRE VUE MER / 905\$
Brisas del Caribe 4★	CHAMBRE / 735\$			Smile at Oasis Palm 4★	CHAMBRE VUE MER / 905\$
Smile Mercure Playa De Oro 4★	CH.SUPÉRIEURE / 735\$	PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE	5 juin	Oasis Tulum 3.5★	CHAMBRE VUE JARDIN / 935\$
Memories Varadero Beach Resort 4.5★		Riu Merengue 4.5★	CHAMBRE / 645\$		
CHAMBRE SUNRISE VUE JARDIN AVEC TERRASSE	/ 775\$	Smile at Casa Marina Beach Resort 3.5★	CH.SUPÉRIEURE VUE JARDIN / 705\$		
Breezes Jicaboa 4★	CHAMBRE / 785\$	Be Live Grand Marien 4.5★	CHAMBRE / 775\$		
Barcelo Solymar Beach Resort 4.5★	CHAMBRE / 875\$	Iberostar Costa Dorada 4.5★	CHAMBRE / 895\$		
Iberostar Tainos 4★	CHAMBRE / 905\$				



Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2012/13 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00/1000\$)

NUNAVUT

Heureux d'un printemps arctique

STÉPHANIE MORIN

La Presse

IQUALUIT — En mai, l'hiver n'a pas encore dit son dernier mot à Iqaluit, la capitale du Nunavut, à 2000 km au nord de Montréal, même si les froids ne sont plus aussi mordants. Et le soleil brille déjà de longues heures chaque jour. Une saison idéale pour découvrir les splendeurs du Grand Nord.

Aputii. Le mot est impossible à traduire pour James Nookiguak. *Aputii*, c'est la neige souple de cette fin d'avril. Une neige aux

flocons plus ronds que lors des grands froids, quand les flocons deviennent durs comme de la poussière de cristal.

D'ici la grande débâcle du mois de juin, qui libérera la baie Frobisher de ses glaces, la neige va encore plusieurs fois changer de forme. Et d'appellation.

En attendant, la neige est assez abondante, et la glace plus qu'assez épaisse pour porter notre caravane de motoneiges sur Koojessé Inlet, une anse large comme un fleuve.

James nous guide vers un de ses lieux de pêche favoris, dans le parc territorial de Katannilik, à 60 km d'Iqaluit. Sans lui, on se

perdrait à coup sûr dans le paysage fantomatique du Grand Nord. Au gré des marées (les deuxièmes plus importantes au pays après la baie de Fundy), les blocs de glace de l'anse s'entremêlent pour former un dédale bleuté. Et le vent qui souffle sans cesse transforme chaque jour les dunes de neige comme l'harmattan modèle le sable du Sahara.

Une fois sur la terre ferme, le labyrinthe devient montagneux, avec une succession de gorges, de pics usés par le passage des glaciers et de vallées. Des rochers dénudés laissent apparaître un manteau de lichen orangé, sans doute millénaire. La croissance est ardue sous cette latitude...

CONGÉLATEUR BIEN REMPLI

Au volant de sa motoneige, James scrute les montagnes, à la recherche de gibier. On a beau partir pêcher, notre guide reste un chasseur invétéré. Son congélateur est bien garni : viande de caribou, ours polaire, lièvre arctique, phoque, baleine...

Ainaq, Iqalummiuq* d'origine, est déjà au travail à notre arrivée. Couché à plat ventre sur le sol, le visage au-dessus d'un trou, il attend de voir passer les ombles chevaliers au bout du tunnel de glace. Seuls les gros spécimens l'intéressent; les imprudents se font illico hameçonner.

«J'aimais mieux venir pêcher qu'aller à l'église. Et les aînés du village m'ont demandé de leur apporter du poisson...» En trois heures à peine, il a sorti de l'eau assez de poissons pour nourrir sa famille (et les aînés) pendant une semaine.

Notre pêche sera moins fructueuse, mais à défaut de poissons, on fait le plein d'histoires. James et Ainaq nous racontent la vie sur le toit de l'Amérique : les ours polaires qui s'égareront parfois jusque dans les rues d'Iqaluit, le blizzard qui peut frapper sans qu'on s'y attende, la chasse à la baleine et le goût de sa viande (que la mère de James fait sécher... assaisonnée d'épices à steak de Montréal!).

SIX SAISONS

La journée est parfaite pour cette jasette arctique. Le mercure est tout juste sous le point



Onze belles bêtes au poil épais, toutes des chiens esquimaux canadiens, l'animal emblématique du Nunavut, sont au service de Louis-Philippe Pothier.

de congélation et le ciel a pris ce bleu éclatant qu'on ne voit que lors des grands froids. Pour les «gens du Sud», ça ressemble drôlement à l'hiver. Pour les Inuits, c'est le printemps. Enfin pas vraiment. Dans la culture inuite, six saisons distinctes se partagent les 12 mois de l'année. Nous sommes tout juste à la croisée d'Upingarqsaq, l'hiver tardif, et d'Upingaaq, la saison des fontes. L'été, tel qu'on l'imagine au Sud, n'arrive qu'en juillet.

Pour Louis-Philippe Pothier, un Québécois établi au Nord depuis 10 ans, cette période de l'année est l'une des plus agréables pour visiter la capitale du Nunavut.

La veille, nous avons découvert la côte d'Iqaluit en compagnie de ce géant à barbe rousse et de ses 11 chiens de traîneaux. Il y avait Yéti, le mâle alpha qui fait régner l'ordre dans la meute, Baïla, chien de tête qui garde ses compagnons sur le droit chemin, Bunny qui avait décidé de n'en faire qu'à sa tête, Mammouth qui s'est fait gronder pour son manque d'ardeur à l'ouvrage...

Bref, 11 belles bêtes au poil épais, tous des chiens esquimaux canadiens, l'animal emblématique du Nunavut. Et pour diriger la troupe avec des *dji* (droite) et des *yap* (gauches) bien sonores : Louis-Philippe,

baptisé Inukpak (le gentil géant) par les Inuits. Avec comme seul fond sonore le halètement des chiens et le bruit du traîneau sur la neige, on a quitté Iqaluit, ses 7000 habitants, son église anglicane en forme d'igloo et son «centre-ville» (l'unique carrefour avec un panneau d'arrêt aux quatre coins!).

On a croisé les bâtiments de bois presque centenaires de la Compagnie de la Baie d'Hudson, dépassé Apex (la «banlieue» d'Iqaluit) et deviné, tout au fond du paysage, une des attractions les plus connues d'Iqaluit : la «Road to Nowhere». Le panneau de signalisation de cette route de 3 km — qui ne mène littéralement nulle part — est si populaire auprès des touristes qu'il doit constamment être remplacé, pour cause de vol!

On a poussé l'exploration jusqu'à l'anse de Tarr, à l'est d'Iqaluit. On aurait pu poursuivre encore plus loin; les chiens étaient en jambes. Mais Thomas, le cuisinier, nous avait promis des burgers au bœuf musqué et au bacon de baleine pour souper. *Habitant d'Iqaluit.

Les frais de voyage de ce reportage ont été payés par Arctic Kingdom, Carrefour Nunavut et l'Office de tourisme du Nunavut. Transport aérien fourni par First Air.



D'ici la grande débâcle du mois de juin, qui libérera la baie Frobisher de ses glaces, la neige va encore plusieurs fois changer de forme.

— PHOTOS LA PRESSE, STÉPHANIE MORIN

<p>Voyages Optimistes inc. 1 877 255-8833</p> <p>SALON VOYAGES ET CROISIÈRES QUÉBEC SAMEDI 8 juin de 10h à 16h 2 présentations 11h et 14h Hôtel Plaza Québec 3031, Laurier à Ste-Foy</p> <p><i>Réservez votre place !</i> Permis du Québec. Non compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation de 25/1000\$. Les prix sont valides jusqu'au 27 mai 2013. AVEC NOUS PAS DE SURPRISE! Nos prix incluent vols, transferts et taxes.</p>	<p>Nos départs accompagnés</p> <p>Séjour aux Abruzzes 11 nuits + 3 nuits à Rome Hôtel Hermitage 3 repas par jour + vin Rome hôtel Gioberti petit-déjeuner 27 septembre au 12 octobre 2399\$</p>	<p>Voyage à Las Vegas 9 au 14 juin Vols non directs, 5 nuits au Ballys, transferts Départs de Montréal ou Québec 899\$</p>	<p>Croisière en Alaska À bord du Century 16 au 23 juin 1879\$</p>	<p>Voyage à Disney Hôtel All-Star sur le site passe de 5 jours vols directs Air Canada de Montréal 6 au 13 août adulte 1099\$ enfant 3 à 9 ans 699\$ 10 à 17 ans 799\$</p>	<p>Croisière Scandinavie Russie À bord du Constellation 24 août au 5 septembre 3299\$</p>	<p>Croisière Grèce, Italie, Turquie À bord du reflection 2 départs: 11 et 21 octobre À partir de 2599\$</p>
		<p>Croisière Transatlantique + 3 nuits à Barcelone À bord du Legend of the Seas 26 octobre au 12 novembre 1899\$</p>	<p>Safari au Kenya 1^{er} au 12 décembre 3 repas par jour 4799\$</p>	<p>Croisière en Asie À bord du Millennium 19 janvier et 2 février À partir de 3499\$</p>	<p>Croisière en Australie et Nouvelle-Zélande À bord du Voyager of the Seas 9 au 27 mars 3799\$</p>	<p>Croisière Québec à Québec en 2014 À bord du Legend of the Seas Maritimes et St-Pierre et Miquelon 3 départs : 3-13 et 24 octobre À partir de 1169\$</p>

Les infos à connaître...

COMMENT S'Y RENDRE

La compagnie aérienne First Air offre des vols directs entre Montréal et Iqaluit (avec un arrêt de 30 minutes à Kuujuaq) les lundis, mercredis et vendredis. Départs de l'aéroport Dorval-Trudeau à 10h, arrivée à Iqaluit à 14h16. À partir de 1100 \$ pour un aller-retour. Il est aussi possible d'utiliser des points Aéroplan pour voler sur First Air.

QUAND Y ALLER?

Avril et mai sont les meilleurs mois pour profiter de la blancheur du Grand Nord sans avoir à subir de froids sibériens. Le soleil se couche plus tard (vers 21h30) et le mercure ressemble à celui des hivers du Sud.

COMBIEN ÇA COÛTE?

Cher. Absolument tout — de la pomme au clou — doit être acheminé à Iqaluit par avion ou par bateau. Résultat : les prix sont au moins deux fois plus élevés que dans le Sud. Un deux litres de lait 2 % coûte 8 \$, une nuit à l'hôtel, autour de 250 \$, et un petit-déjeuner au restaurant (deux œufs, bacon, patates...), 16 \$.

QUOI FAIRE?

Il peut être compliqué d'organiser soi-même un séjour à Iqaluit sans passer par un voyageur local. Artic Kingdom propose plusieurs forfaits d'une ou de plusieurs journées. Safari, traîneau à chiens, pêche blanche, plongée sous-marine...

www.artickingdom.com

COMMENT SE DÉPLACER?

Iqaluit compte plus de 50 taxis, conduits par des chauffeurs venus du monde entier. Peu importe la durée du trajet, un déplacement coûte 6 \$ par personne. À savoir : les rues ont des noms, mais peu de gens s'en servent; ils se réfèrent seulement au numéro du bâtiment.

OÙ DORMIR?

Iqaluit compte environ 300 chambres, réparties dans une dizaine d'hôtels et de gîtes.

OÙ PRENDRE UN VERRE?

Avec Rankin Inlet, Iqaluit est la seule ville du Nunavut où la vente d'alcool est autorisée, mais seulement dans les bars ou les restaurants.



Dans la culture inuite, six saisons distinctes se partagent les 12 mois de l'année. Le mois de mai chevauche l'Upingarqsaq, l'hiver tardif, et l'Upingaaq, la saison des fontes.



Pour Louis-Philippe Pothier, Québécois établi au Nord depuis 10 ans, le printemps est l'une des plus agréables saisons pour visiter la capitale du Nunavut.



Quand il pêche, Ainaq guette les plus gros poissons afin de les harponner.



3232976

CIRCUITS CULTURELS EXCLUSIFS

- PÉNINSULE DU KAMTCHATKA - LE TRANSIBÉRIEN & LE LAC BAÏKAL
Du 9 au 28 août 2013
- LES BALKANS - SERBIE - KOSOVO - MACÉDOINE - ALBANIE MONTÉNÈGRE - BOSNIE-HERZÉGOVINE
Du 9 au 28 septembre 2013
- L'ITALIE, CE MUSÉE À CIEL OUVERT ! -
Du 4 au 21 septembre 2013
- PRAGUE - VIENNE - BRATISLAVA - BUDAPEST -
Du 6 au 22 septembre 2013
- RUSSIE - ST-PÉTERSBOURG - KAZAN - NIJNI-NOVGOROD - ANNEAU D'OR - MOSCOU
Du 13 au 30 septembre 2013
- SICILE & ITALIE DU SUD -
Du 6 au 26 octobre 2013
- ARGENTINE & PATAGONIE - DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORN !
Du 12 octobre au 2 novembre 2013
- LE PÉROU & LA BOLIVIE -
Du 18 octobre au 7 novembre 2013
- KENYA & TANZANIE -
Du 23 octobre au 11 novembre 2013
- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE -
Du 13 novembre au 4 décembre 2013
- L'ÉGYPTE, 5000 ANS D'HISTOIRE -
Du 15 novembre au 5 décembre 2013
- INDE DU NORD & NÉPAL -
Du 17 novembre au 8 décembre 2013
- À LA DÉCOUVERTE DU CŒUR DE L'INDE - GUJARAT - MADHYA PRADESH - ANDHRA PRADESH - ORISSA - BENGÈLE
Du 20 novembre au 13 décembre 2013

Permis du Québec

VOYAGES LAMBERT

www.voyages-lambert.com
418.681.1703 2105, ch. Ste-Foy, Québec

TOURS AMÉRIQUE U.S.A.
Nous offrons plus!

LES PLAGES DE VIRGINIE 7 jours / 6 nuits

DÉPARTS LE 27 JUILLET ET 3 AOÛT 2013

- Visite du navire USS Constellation et du sous-marin USS Torsk
- Croisière à bord du Victory Rover
- Mount Vernon • Aquarium de Virginie • Parc National Assateague Island

1 866 530 5305
TOURSAMERIQUE.COM

* Un tarif enfant pour 2 adultes. Enfant entre 6 et 16 ans. Rabais réservation-tel non applicable sur les réservations à moins de 45 jours du départ. Transport en autocars de luxe. Hébergement 4.5 étoiles. 6 déjeuners chauds. 10 villes de départ (+\$). Tarifs à confirmer. Taxes et Fica inclus. Certaines conditions s'appliquent. Titulaires d'un permis du Québec #702763

à partir de **499\$**

Idées pour des vacances en groupe



Le chalet du Castor, situé dans le secteur du lac Lapeyrière, loge jusqu'à 14 personnes dans un grand bâtiment en bois rond abritant sept chambres fermées. — PHOTO FOURNIE PAR LA SEPAQ

FRÉDÉRIQUE SAUVÉE
Collaboration spéciale

La fête de la Saint-Jean, celle du Canada, les vacances de la construction... Tous ces congés prolongés sont des occasions de rassembler la famille éparpillée le reste de l'année. Mais dénicher un lieu de rencontre qui satisfait toute la tribu n'est pas une mince affaire. Voici trois idées d'hébergement qui devraient charmer la famille.

à moins de 10 minutes à pied du gîte. Idéal pour passer une journée ou une soirée en ville sans la contrainte du stationnement.

Tarif : 130 \$/chambre (possibilité de loger les enfants sans frais supplémentaire)

Info : sousorme.com ou 418 833-0247

POLYVALENT 6 À 14 PERSONNES

CHALET, RÉSERVE FAUNIQUE DE PORTNEUF

Avec les familles qui s'agrandissent, les réunions demandent davantage d'organisation et de conciliation. Pour un excellent compromis de distance, budget, mais aussi d'espace et d'intimité, les chalets des réserves fauniques du Québec plairont aux amateurs de plein air.

Pouvant accueillir de 2 à 14 personnes, les chalets de la réserve faunique de Portneuf, à moins d'une heure au nord-ouest de Québec, promettent de beaux souvenirs en famille. On y pratique la pêche bien sûr, mais aussi la cueillette de petits fruits sur le bord des chemins forestiers, ainsi que la randonnée pédestre, le vélo et le canot. Tous situés sur un site intime avec vue sur un lac ou une rivière, les chalets offrent un grand confort dans un environnement privilégié.

Le chalet du Castor, situé dans le secteur du lac Lapeyrière, loge ainsi jusqu'à 14 personnes dans un grand bâtiment en bois rond abritant sept chambres fermées. En fonction de l'achalandage des logements et de l'intimité souhaitée, il peut également être possible de louer plusieurs chalets voisins et ainsi d'insuffler une ambiance de village familiale au sein même de la réserve faunique.

COUP DE CŒUR

En plus d'une chaloupe fournie pour la promenade, la réservation de chalet dans une réserve faunique inclut maintenant un kayak tandem ainsi qu'un barbecue.

Tarif : entre 135 \$ et 238 \$ la nuit pour les chalets de 6 à 14 personnes (réservation de deux nuits minimum)

Info : sepaq.com/rf/por ou 1 800 665-6527

INTIMISTE MOINS DE 10 PERSONNES

AUBERGE MAISON SOUS L'ORME, LÉVIS

La région de Québec, avec sa situation géographique centrale dans la province, est certainement l'une des destinations les plus pratiques pour un rassemblement familial. Légèrement en retrait du bouillonnement touristique que connaît la capitale en été, Lévis offre une vue incomparable sur le Château Frontenac et les remparts du Vieux-Québec. Dans les rues vallonnées, une enfilade de belles demeures donne un côté chic au quartier le plus ancien de la ville. Parmi celles-ci, la Maison sous l'Orme trône à l'angle des rues Saint-Félix et Fraser. Cette maison ancestrale reconstruite en gîte est un lieu tout indiqué pour poser ses bagages le temps d'une fin de semaine. On s'y sent tout de suite en vacances lorsque l'on se promène sur la terrasse en bois blanc, à l'ombre de grands ormes.

Lorraine Chartier, la nouvelle propriétaire des lieux, ouvre volontiers sa maison aux groupes d'amis ou aux familles qui souhaiteraient privatiser les lieux le temps d'une soirée ou d'une fin de semaine. L'étage, avec ses quatre grandes chambres confortables, se transforme alors en un espace intime, un peu comme à la maison. On passe la fin d'après-midi à se raconter de vieux souvenirs, à s'amuser autour d'un jeu de société. Et pour le souper, il est possible de faire appel aux services d'un traiteur réputé de Lévis pour une soirée gourmande clés en main.

COUP DE CŒUR

Le traversier pour rejoindre le Vieux-Port de Québec se trouve

3220189

voyages bergeron.com
depuis 1950

Présente **Passion MONDE**

La nouvelle génération de circuits

Conférences le jeudi 30 mai
Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

Thaïlande	13 h	<i>Une expertise en voyage de plus de 60 ans !</i>
Turquie*	15 h	
Afrique du Sud	17 h	
Pérou*	19 h	

* Vols au départ de Québec sans supplément
Sur certains départs et dans la limite des places disponibles

Réservez votre place au 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

Permis du Québec

3233259

Vacances Camélia
山茶花假期
Voyagez-vous en Asie? Vous avez beaucoup de choix!

Vietnam + Cambodge 23 Jrs - Meilleur itinéraire

Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh

18 nov. 2013 - Complet 17 fév. 2014 **4769\$**

Essence de la Chine - 16 Jrs 2014 (600\$ de rabais par couple)

Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Suzhou - Tongli - Shanghai

22 mars...2299\$ 13 sept...2399\$
12 avril...2399\$ 18 oct...2399\$
10 mai...2399\$ 15 nov...2399\$ **2299\$**

Séance d'information - hôtel Hilton Québec
Samedi 27 Juillet, 2013
Vietnam + Cambodge 11h / Chine 14 h

Réservez gratuitement 1855 868-6333

Nombre limité à 20 personnes maximum pour tous nos groupes de voyage en Chine en 2014, départs garantis.

Joyaux de la Chine - 26 Jrs 2014 (800\$ de rabais par couple)

Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Lijiang - Shaxi - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Guilin - Yangshuo - Suzhou - Tongli - Shanghai	22 mars...3569\$ 12 avril...3669\$ 10 mai...3769\$ 7 juin...3769\$ 12 juillet...3969\$	9 août...3969\$ 6 sept...3669\$ 11 oct...3769\$ 8 nov...3669\$
---	--	---

3569\$

Paradis de la Chine - 24Jrs 2014 (option de bicyclette)

Beijing - Xi'an - Kunming - Dali - Shilin - Weishan - Guilin - Yangshuo - Shanghai - Suzhou - Tongli - Macao - Hong Kong	22 mars...3299\$ 30 mars...7 sept...3299\$ 19 avril...21 sept...3299\$ 11 mai...5 oct...3299\$ 25 mai...19 oct...3299\$	22 mars...3399\$ 8 juin...20 juillet...3399\$ 12 juin...3 août...3399\$ 6 juillet...24 août...3399\$
--	---	---

3099\$

Brillant de la Chine - 21Jrs 2014 (700\$ de rabais par couple)

Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Suzhou - Tongli - Shanghai	22 mars...3199\$ 12 avril...2849\$ 12 avril...2849\$	10 mai...2919\$ 7 juin...2999\$ 12 juillet...2999\$ 9 août...2999\$ 13 sept...2919\$ 18 oct...2919\$ 15 nov...2919\$
---	--	--

2849\$

Express de la Chine - 24C Jrs 2014 (1400\$ de rabais par couple)

Beijing - Tianjin - Xi'an - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macao - Hong Kong	8 juin...3299\$ 12 juin...3 août...3299\$ 6 juillet...24 août...3299\$	30 mars...3199\$ 19 avril...21 sept...3199\$ 11 mai...5 oct...3199\$ 25 mai...19 oct...3199\$
---	--	--

2999\$

Dernière chance à saisir!

Dynamique de la Chine - 21H Jrs 2014 (600\$ de rabais par couple)

Beijing - Shanghai - Suzhou - Tongli - Daxu - Chutes d'eau Gudong - Guilin - Yangshuo - Rizièrre en terrasse de Longji - Sanya (plage) - Hong Kong	15 mars...2866\$ 18 avril...2966\$ 13 mai...2966\$ 27 sept...2966\$ 25 oct...2966\$ 20 nov...2966\$
--	--

2866\$

Tous nos forfaits comprennent : • Vols internationaux et domestiques • Transports domestiques en autocar • Repas mentionnés dans le programme • Frais d'entrée pour les visites • Service de guides francophones • Hôtels 5 étoiles • Taxes et Fonds d'indemnisation de l'OPC • Prix par personne en occupation double. Valable jusqu'au 31 mai 2013. Compagnies aériennes utilisées: Air Canada / United Airlines. Croisière de luxe 5 étoiles

McGILL 1255, University, bureau 608, Montréal QC H3B 3B4 • Tél. : 514 868-6333 • Sans Frais : 1 855 868-6333 Courriel : info@vacancescamelia.com Titulaire d'un permis d'OP



À mi-chemin entre l'auberge et le chalet, la Maison Vébron loue ses chambres de manière individuelle et ses pavillons entiers pour divers événements. — PHOTO FOURNIE PAR LA MAISON VÉBRON



La Maison sous l'Orme, une ancestrale reconvertie en gîte, est un lieu tout indiqué pour poser ses bagages le temps d'une fin de semaine. — PHOTO FOURNIE PAR LORRAINE CHARTIER

SPACIEUX
JUSQU'À 20 PERSONNES

AUBERGE MAISON VÉBRON — L'ANSE-SAINT-JEAN

Il peut s'avérer ardu d'accueillir chez soi une vingtaine de cousins et cousines, mais tout aussi difficile de dénicher un hébergement à louer assez grand et qui offre par ailleurs une atmosphère familiale. L'auberge Maison Vébron est une destination de choix pour les familles nombreuses. Avec ses deux pavillons de neuf chambres chacun (toutes avec salle de bain privée), ses cuisines autonomes et ses vastes espaces communs, le bâtiment est parfaitement adapté à l'accueil de groupes avec tout le confort et les commodités recherchés. À mi-chemin entre l'auberge et le chalet, la Maison Vébron loue ses chambres de manière individuelle ou bien permet de privatiser ses pavillons lors d'événements familiaux ou d'affaires. Deux cuisines permettent au groupe de préparer les repas à leur convenance et dans l'intimité. La salle du sous-sol est une invitation au jeu avec une belle table de billard, des fauteuils chaleureux et des étagères qui croulent sous les jeux de société. Située au pied de la station de ski du Mont-Édouard, la Maison Vébron fait partie d'un centre de villégiature qui comprend également des condos en location, bâtis à la base de la montagne. Les idées d'activités en famille, actives autant que contemplatives, ne manquent pas dans ce coin de région à proximité du fjord du Saguenay, son parc national (situé à 20 km), ainsi que les villages de L'Anse-Saint-Jean et de Rivière-Éternité.

COUP DE CŒUR

L'auberge est située à moins de cinq minutes à pied du spa nordique Édouard-les-Bains ainsi que des pistes de vélo de montagne et de randonnée qui sillonnent la montagne.

Tarif : 90 \$/nuit pour une chambre en occupation double (10 \$ de plus par personne supplémentaire)
Info : pieddedouard.com ou 1 877 472-3232

3162287

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Accord D Desjardins[†] 6 versements égaux

vacances TMR votre compagnon de voyage

DESTINATIONS SOLEIL
UNE SEMAINE TOUT INCLUS!

DÉPARTS DE QUÉBEC

Cancun/Riviera Maya	7 juillet
Grand Bahia Principe Coba Premier 4.5★	1198\$
Iberostar Paraiso Beach 4★	1278\$
Barcelo Maya Tropical 4★	1398\$
ME Cancun 5★	1498\$

Punta Cana	5 juillet
Be Live Grand Bavaro 4★	1058\$
Iberostar Dominicana 4★	1098\$
Grand Bahia Principe Bavaro Premier 4.5★	1148\$
Barcelo Bavaro Beach 18 ans+ 4★	1178\$

Varadero	7 juillet
Villa Cuba 4★	798\$
Roc Barlovento 3.5★	828\$
Barcelo Solymar 4★	898\$
Iberostar Playa Alameda 4★	948\$

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Cayo Largo	12 juillet
Playa Blanca 4★	898\$

Cayo Coco	11 juillet
Iberostar Mojito 3.5★	898\$
Hotel Playa Coco 4★	898\$

Holguin	12 juillet
Blau Costa Verde 4★	898\$
Playa Costa Verde 4★	978\$

Cayo Santa Maria	16 juillet
Husa Cayo Santa Maria 4★	998\$
Playa Cayo Santa Maria 4.5★	1028\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Prix par personne en occupation double. Pour les nouvelles réservations effectuées le 25 et 26 mai 2013. Inclusions dans la brochure Sud-Hiver Vacances TMR 2012-2013, située au 1180, rue Drummond à Montréal, QC H3G 2S1. Conditions: l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Permis du Québec. Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com

Seattle, l'émeraude

GENEVIÈVE GOURDEAU

Collaboration spéciale

SEATTLE — C'est la ville qui a vu naître l'empire des cafés Starbucks. C'est aussi une région métropolitaine incroyablement vigoureuse, où se sont implantés des géants comme Microsoft, Boeing, et Amazon.com. Mi-bohème et cool, mi-industrielle, entourée d'eau et enlacée par la verdure, Seattle est une sorte d'hybride drôlement irrésistible.

La première chose que l'on remarque, dès que l'on prend la route à la sortie de l'aéroport, c'est cette montagne colossale. Du haut de ses 4392 mètres, le mont Rainier se dresse comme un général aux portes de la ville. La deuxième chose qui nous surprend, c'est la végétation qui enveloppe les autoroutes : du lierre et de la mousse recouvrent le béton des infrastructures, partiellement. La grande forêt du nord-ouest des États-Unis, avec ses sapins de Douglas et séquoias géants, n'est pas loin. Oui, c'est vrai que c'est

vert, et Seattle mérite amplement son surnom de «ville émeraude» (Emerald City).

C'est bien beau porter un surnom de pierre précieuse, mais si c'est vert, c'est parce qu'il pleut 150 jours par année ici! Souvent, le matin, un brouillard enveloppe la ville, puis se lève aux alentours de midi. L'humidité est là, portée par un délicieux air marin. Le petit nez devient froid, brrr! J'ai une pensée-éclair pour la veste de laine que Kurt Cobain — le chanteur de Nirvana — portait souvent.

Dès le premier matin, alors que nous marchons dans la rue, nous pouvons palper une ambiance vibrante, humaine, avec cette attitude «laid back», très relax, propre à toute la côte ouest et ses habitants. Les filles portent la tresse, les gars, la chemise à carreaux, pour faire une image. Juxtaposé à son côté «cool», Seattle affiche également un visage plus industriel, avec de grandes usines et un port immense. Toute la journée, des cargos ventrus croisent des traversiers dans Elliott Bay.

Comme c'est une ville qui se marche extrêmement bien, et comme il pleut souvent, traîner un parapluie n'est pas une option, mais une obligation. Ce qui est chouette, c'est qu'à l'entrée de plusieurs attractions et musées, on fournit des «sacs à parapluie».

LE MUSÉE DE LA MUSIQUE

Le premier jour, direction le Seattle Center, sorte d'endroit où on a réuni plusieurs attractions, et où s'est tenue une exposition universelle en 1962.

C'est bien beau porter un surnom de pierre précieuse, mais si c'est vert, c'est parce qu'il pleut 150 jours par année!

C'est ici que se dresse la fameuse Space Needle (la tour surmontée d'un «vaisseau spatial»). Je suis surtout venue pour visiter le EMP Museum : un musée dédié à la musique et à la science-fiction. Car la musique joue un rôle de premier plan dans l'identité culturelle de Seattle.

C'est ici qu'est née la légende du rock Jimi Hendrix. Et le style grunge, popularisé par des groupes locaux comme Nirvana, Soundgarden et

Pearl Jam (de petits groupes anonymes, quoi!), a aussi ses racines ici. L'une des principales expositions du musée, *Taking punk to the masses*, retrace l'histoire publique et personnelle de Nirvana, mais aussi, à travers eux, la naissance et l'évolution du rock alternatif aux États-Unis. En déambulant à travers l'exposition, on peut voir des projets d'art plastique de Kurt Cobain au secondaire, des photos, extraits sonores, textes originaux, instruments de musique, etc.

Passionnant. Je me suis retrouvée propulsée 20 ans dans le passé, au début des années 90, alors que j'étais jeune ado. J'y aurais passé des heures, mais les autres expositions du musée m'attendaient : sur les guitares, sur Jimi Hendrix, sur les icônes de la science-fiction et une autre sur les films d'horreur. Le EMP est probablement le musée le plus trippant que j'ai visité dans ma vie.

Nous quittons le Seattle Center pour nous rendre au bord de l'eau, que nous longerons jusqu'au centre-ville, pour aller nous perdre au marché de Pike Place. Une bonne marche qui nous ouvre l'appétit, et nous fait passer par un parc de sculptures en plein air.

On respire l'air marin à pleins poumons. Seattle n'est pas une ville trop «léchée», trop parfaite. Il y a des rails de chemin de fer en pleine ville et on n'essaie pas de les camoufler.

Le Pike Place Market constitue le cœur de Seattle depuis 1907. D'abord un marché pour agriculteurs, il s'est transformé en marché de tout.

On y retrouve des centaines de commerces et de kiosques : maraîchers, poissonniers, fleuristes, charcutiers, fromagers et artisans de toutes sortes. Huiles, vinaigres, épices, herbes, thés, pâtisseries, noix, vêtements, souvenirs, tout y est. Ça sent la bonne bouffe par ici, le poisson par là...

Mon nez s'est laissé guider par une irrésistible odeur de pâtisserie, et, quelques minutes plus tard, je dévorais une tresse cannelle-cardamome-noisettes, un peu dans un état second. C'est aussi au marché Pike Place que se trouve le premier café Starbucks, un tout petit emplacement ouvert en 1971, qui a conservé son logo d'origine (différent de l'actuel), sur lequel on peut lire «Coffee, tea, spices».

Après le marché, et pour terminer la journée en beauté, nous redescendons au bord de l'eau, dans la section des quais. J'ai pour mon dire qu'une promenade de bord de l'eau qui se respecte a un carrousel ou une grande roue. À Seattle, on trouve les deux!

Tout le monde nous dit d'aller manger chez Ivar's, le genre d'endroit où tu te sens vraiment nulle si tu ne commandes pas des produits



Une ancienne enseigne marque toujours l'endroit du marché de Pike Place, avec un traversier naviguant sur le Puget Sound en arrière-plan. — PHOTO FOURNIE PAR LE SEATTLE CVB



Alki Beach, un endroit de choix pour relaxer, courir, faire du vélo, une promenade avec une vue spectaculaire sur la ville et Elliott Bay, située à West Seattle, de l'autre côté de la baie — PHOTO FOURNIE PAR LE SEATTLE CVB

du nord-ouest

de la mer. Les *crabcakes*, calmars et crevettes géantes orange-coriandre s'avèrent un pur délice.

LE PLUS GRAND BÂTIMENT DU MONDE

Jour 2, nous nous rendons à Everett, un peu au nord de Seattle. Nous avons eu l'idée saugrenue de visiter une usine qui fabrique des avions. Après tout, Boeing est le plus gros employeur de toute la région. Pas très touristique? Au contraire, tout à fait en lien avec le tourisme : le gros oiseau fait à partir de matériaux composites qui m'a transporté jusqu'à Seattle, c'est un Boeing 737.

Selon le livre des records Guinness, le bâtiment que nous visitons est le plus grand au monde en volume : 472 millions de pieds cubes. Cette gigantesque usine, où l'on pourrait placer 800 patinoires, a été érigée à l'origine pour la construction et l'assemblage du fameux Boeing 747.

Aujourd'hui, on y fabrique toujours le 747, le 767, le 777 ainsi que le 787 Dreamliner. En tant que visiteurs, nous assistons en direct, sur des passerelles surplombant les unités de travail, à la construction de ces jets.

Une guide nous accompagne et nous explique les étapes de fabrication et les défis que les différentes équipes doivent relever. Elle termine la visite en nous lançant, avec un clin d'œil, la devise de la compagnie : «If it's not Boeing, I'm not going!»

ALKI BEACH

Mon premier réflexe quand je visite un nouvel endroit, c'est de demander : «Y'a-t-il une plage?» À Seattle, il y en a une, et elle s'appelle Alki Beach.

Située à West Seattle, de l'autre côté de la baie, c'est leur petite station balnéaire locale. On peut s'y rendre en voiture, ou en empruntant le Water Taxi, à partir du quai 50. Alki Beach, c'est leur plage en ville, sans être vraiment en ville. On y a une vue incomparable sur les sommets enneigés des Olympic Mountains, Elliott Bay et Seattle au grand complet.

Il y a une promenade longue de plusieurs kilomètres, des petits restos et boutiques, vraiment rien de chic et guindé. «Chic» n'est pas un qualificatif qui sied à Seattle, de toute façon. En fin de journée, des groupes de jeunes et des petites familles envahissent le coin et font des barbecues dans les parcs en bordure de l'eau. Et d'après ce que j'ai vu, plusieurs prévoyaient allumer des feux sur la plage en soirée.

Au terme de mon court séjour, je demeure perplexe : pourquoi dit-on qu'il pleut toujours, à Seattle? J'en reviens bronzée!

Apparemment, j'ai été chanceuse : j'ai pu profiter de trois des quelque 60 journées de soleil dont la ville bénéficie dans toute une année.



C'est au marché Pike Place que se trouve le premier café Starbucks de la célèbre chaîne, un tout petit emplacement ouvert en 1971, qui a conservé son logo d'origine (différent de l'actuel), où l'on peut lire «Coffee, tea, spices». — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GOURDEAU



Le EMP Museum se partage la vedette avec la fameuse Space Needle, sur le site du Seattle Center. — PHOTO FOURNIE PAR LE SEATTLE CVB



Le marché de Pike Place, ouvert en 1907, côtoie aujourd'hui les édifices modernes du centre-ville. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GOURDEAU

Voyages Circuit Oriental
 info@circuitoriental.ca
 620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
 1-877-261-8899, 514-861-8899
 http://www.circuitoriental.ca

Panorama de Chine 17 jours 3 290\$
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 41 repas;
 2013: 3/17 sep, 3590\$; 6 oct, 3690\$; 22 oct, 3490\$;
 2014: 17 mar, 3290\$; 24 mar, 3390\$; 7 avr, 3490\$;

Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng 23 jours 3 790\$
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 58 repas;
 2013: 3/10/17 sep, 15 oct, 4090\$; 22 oct, 3990\$; 5 nov, 3890\$;
 2014: 17 mar, 3790\$; 24 mar, 3890\$; 7 avr, 3990\$; 15 avr, 4090\$;

Japon 14 / 18 jours 5 590\$
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 36/44 repas;
 14 j, 2013: 14 oct, 28 oct, 5690\$;
 2014: 17 mar, 5590\$; 31 mar, 14 avr, 12 mai, 5690\$;
 18 j, 2013: 16 sep, 6990\$; 14/28 oct, 7190\$;
 2014: 17 mar, 6990\$; 31 mar, 14 avr, 12 mai, 7090\$;

Inde du Nord, Népal, Rajasthan 21 jours 5 590\$
 Vol LX, AF; Hôtel 5/4 ★; 54 repas;
 2013: 23/30 oct, 5690\$; 6/20 nov, 5790\$;
 2014: 22 jan, 5/19 fév, 5790\$; 12 mar, 5690\$; 2 avr, 5590\$

Présentation à Québec
 Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
 (SVP réservez à l'avance)

25 mai / 15 juin 10h30 Chine 17/19/23 jours
 25 mai / 15 juin 10h30 Inde et Népal
 25 mai / 15 juin 14h00 Vietnam Cambodge Laos
 25 mai 14h00 Japon 14 / 18 jours
 15 juin 14h00 Myanmar, Thaïlande, Malaisie

Le Panorama du Vietnam 21 jours 4 190\$
 Vol KE; Hôtel 5/4 ★; 48 repas;
 2013: 16/23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$;
 2014: 12/26 jan, 2/9/16 fév, 2 mar, 4390\$; 16 mar, 4290\$;

Vietnam, Cambodge et Sapa 25 jours 4 990\$
 Vol KE; Hôtel 5/4 ★; 59 repas;
 2013: 16 oct, 4990\$; 23 oct, 5090\$; 6 nov, 5190\$;
 2014: 26 jan, 16 mar, 5190\$; 2/9/16 fév, 2 mar, 5290\$;

Thaïlande, Malaisie et Singapour 21 jours 5 590\$
 Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 ★; 53 repas;
 2013: 27 oct, 5590\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 5690\$;

Myanmar, Laos, Cambodge 22 jours 6 390\$
 Vol QR; Hôtel 5/4 ★; 48 repas;
 2013: 27 oct, 6390\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 6490\$;

Inde panoramique et Népal 29 jours 7 390\$
 Vol LX, AF; Hôtel 5/4 ★; 78 repas;
 2013: 9 oct, 7390\$; 30 oct, 6 nov, 7490\$;
 2014: 22 jan, 19 fév, 12 mar, 7490\$; 2 avr, 7390\$

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 15 juin 2013.

LONG SÉJOUR EN GRÈCE OU EN ITALIE

GRÈCE
 Transport de Québec
 Hôtel Kinetta Beach**** sur la plage
 Formule tout inclus
 Dép.: 29 septembre Ret.: 14 ou 21 octobre
 Prix: 2 sem. **2099\$***
 3 sem. **2699\$***

AGROPOLI
 Transport de Québec
 Hôtel Mare*** chambre vue mer, 3 repas/jour
 Dép.: 29 septembre Ret.: 14 ou 21 octobre
 Prix: 2 sem. **2099\$*** **6 PLACES**
 3 sem. **2699\$***




LONG SÉJOUR EN TUNISIE OU AU MAROC

TUNISIE
 Transport de Québec
 Hôtel Riadh Palms**** (Chambre vue mer
 Demi pension + (p.déj.+souper avec boissons)
 Dép.: 26 octobre Ret.: 17 novembre
 Prix: **1679\$***

MAROC
 Transport de Québec
 Demi pension (p.déjeuner+souper)
 Dép.: 2 novembre Ret.: 24 novembre
 Hôtel Club Al Maggar**** **2099\$***
 Hôtel Agadir Beach Club**** **2599\$***




* Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 2\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. Valable du 25 au 28 mai 2013.

Déjà 27 ans!

Voyage Vasco - Spatial
 2252, boul. Bastien, Québec
 Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenteur d'un permis du Québec

ÉTHIOPIE

Un trek au secours de la forêt

EMMANUEL LEROUX-NEGA
 Collaboration spéciale

MONTAGNES DU BALÉ — En Éthiopie, dans une région autrefois ignorée des touristes, une association de guides touristiques locaux tente de préserver ce qui reste de la forêt en proposant des treks écoresponsables.

Voilà, près de trois heures que l'on marche. Le souffle coupé par l'altitude, nous peinons à franchir les derniers mètres qui nous séparent du sommet. L'air est frais, mais le soleil des montagnes nous terrasse. Ayano, le guide du trek, fait un signe : c'est la pause.

Autour de nous, les sommets nus des montagnes du Balé surplombent les magnifiques forêts tropicales que l'association Bale Trek travaille à préserver.

Située à 400 km au sud-est d'Addis-Abeba, la capitale éthiopienne, la chaîne de montagnes s'étend sur plus de 2000 km². Il s'agit de la plus importante étendue alpine du continent et un des derniers grands poumons verts du pays.

«Quand j'étais jeune, il n'y avait que de la forêt ici, se désole Ayano en pointant une série de champs à flanc de montagne. Les habitants utilisent le bois des arbres pour se chauffer, cuisiner, construire leurs clôtures ou le vendre au marché de la ville.»

Les montagnes ressemblent, en effet, à un grand fromage gruyère. Séparées les unes des autres de quelques kilomètres, des clairières viennent trouer la forêt.

Elles abritent des habitations isolées, huttes de terre et de paille entourées d'une clôture de bois sommaire, mais surtout



Ayano, le guide du trek, informe les touristes sur la flore luxuriante des Balé. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE EMMANUEL LEROUX-NEGA

des champs et des pâturages. Des familles, que la surpopulation de la vallée pousse à s'établir toujours plus haut dans la montagne, y cultivent de quoi survivre, entraînant peu à peu la disparition de la forêt.

PRÉSERVATION

Ayano travaille depuis 12 ans au sein de l'association d'écotourisme Bale Trek. Las de voir la forêt de la région disparaître malgré ses efforts, le gouvernement éthiopien s'est associé en 1995 avec l'ONG allemande GIZ et a lancé une nouvelle initiative : le Forest Management Program.

Ils délimitent communément une zone boisée à protéger,

amorcent la plantation de nouveaux arbres et, surtout, travaillent à développer de nouvelles activités économiques durables épargnant les forêts.

Parmi celles-ci, l'association Bale Trek. L'idée est simple : mettre en place une activité touristique écologiquement responsable dont toutes les étapes, de l'établissement des tracés à l'hébergement, seraient gérées par les populations locales.

Dès la fin des années 90, la GIZ a travaillé de concert avec les communautés pour mettre en place l'association, construire les gîtes et former de jeunes hommes sans emploi au métier de guide de montagne. Puis, en

L'ÉVÉNEMENT BONJOUR LA FRANCE

Vacances transat votre monde de vacances

<p>FORAITS EN EUROPE - VOL, HÔTEL, TRANSFERTS ET PLUS</p> <p>FRANCE 1559\$ FORAITS MER À MARSEILLE RÉSIDENCE HIPARK MARSEILLE ★★★1/2 7 NUITS - STUDIO AVEC CUISINETTE ÉQUIPÉE 26 JUIN, 17, 31 JUILLET ET 7 AOÛT</p>	<p>FORAITS SUD - 7 NUITS TOUT INCLUS</p> <p>PUNTA CANA 699\$ Collection Distinction OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★★ 7 ET 14 JUIN</p>
<p>FRANCE 1729\$ FORAITS VILLE À PARIS QUALITY HÔTEL ABACA ★★★ 6 NUITS - PETITS-DÉJEUNERS BUFFET CHAUD 12, 18, 19 ET 25 JUILLET - NOMBREUSES INCLUSIONS</p>	<p>RIVIERA MAYA 859\$ Collection Distinction GRAND BAHIA PRINCIPE COBA ROYAL GOLDEN ★★★★★ 9 JUIN</p>

clubvoyages Pour trouver l'agence près de chez vous visitez clubvoyages.com

WORLD TRAVEL AWARDS 2012 AIR TRANSAT NOMMÉE MEILLEURE LIGNE AÉRIENNE VACANCES AU MONDE

vacancestransat.com

Welcome Koşukun İyi Gelmeye Hoşgeldiniz Bienvenido Bem-vindo Willkommen Willkommen Bienvenido

Départs de Québec. Prix par pers. occ. double incluant les taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les réservations individuelles effectuées du 25 au 27 mai 2013, sous réserve de disponibilité. Vos circuits sur les sites clubvoyages.com. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de vacances. Transat, Vacances Transat et une division de Transat Tours Canada inc. est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada inc. Permis (n° 753141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. Siège social: 300, rue Lévesque, 1^{er} étage, Montréal (Québec) H2X 4E3, m/n/c. Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty One, Inc., et par Transat Distribution Canada Inc.

Prix exclusifs de 2,000\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

2007, l'ONG allemande a quitté la région, confiant l'ensemble de la gestion aux Éthiopiens.

Ayano siège aujourd'hui au conseil d'administration de l'association. Il fait partie d'une équipe de 14 guides qui, à tour de rôle, accompagnent près de 100 touristes par année. Un chiffre impressionnant considérant que cette partie des Balé ne recevait aucun visiteur avant la mise en place du projet.

RENCONTRES INOUBLIABLES

«Chut! Regardez!» À quelques centaines de mètres en dessous de nous, un troupeau d'antilopes Nyala se repose à l'abri des prédateurs. Ce n'est pas la seule espèce endémique que nous croiserons aujourd'hui. Quelques kilomètres plus loin, un loup éthiopien, le canidé le plus rare au monde, surgit devant nous pour rapidement disparaître entre les rochers, laissant un furtif souvenir blanc et brun dans nos mémoires.

«Ces rencontres se font de plus en plus rares, nous confie Ayano avec regret. L'activité humaine pousse les animaux sauvages de plus en plus loin. Près des sommets, les pasteurs brûlent illégalement de grandes surfaces de sol afin de créer des pâturages pour leurs bêtes et éloigner les prédateurs.»

Comme pour lui donner raison, quelques mètres plus loin, un troupeau de chèvres broute l'herbe disséminée entre des souches d'arbustes calcinés. Deux enfants, la dizaine à peine, les surveillent du coin de l'œil.

La journée de marche achève. Nous arrivons en vue du gîte, l'un des cinq refuges éparpillés dans les montagnes. Derrière une clôture de bois, la hutte au toit de paille trône à flanc de colline, offrant une vue imprenable sur la région. À l'intérieur, un aménagement rudimentaire, mais confortable. Deux chambres de quatre lits juxtent une pièce commune contenant tout le matériel de cuisine nécessaire.

À l'extérieur, une jeune fille s'affaire à chauffer l'eau des douches. Mandatée par la communauté, sa famille assure l'accueil des visiteurs, l'entretien des lieux ainsi que l'approvisionnement en bières, un luxe toujours bien apprécié après une longue journée de marche. En échange, elle perçoit 80 % du coût d'une nuitée, reversant la balance à la communauté.



Deux participantes du trek profitent des premiers rayons de la journée, assises devant le premier gîte.

Repères

Le trek part de la ville de Dodola. D'Addis-Abeba, on la rejoint en prenant un premier minibus au terminus de Kality, au sud de la ville, en direction de Shashemene. Le trajet dure de 5 à 6 heures et coûte autour de 7 \$. Puis, un second minibus lie Shashemene à Dodola (en une heure, 2 \$).

LES TARIFS

Le bureau de l'association se trouve à l'entrée de la ville, en diagonale de la station d'essence. Les frais d'entrée sont de 3 \$ et il en coûte 10 \$ par jour pour le guide. Le gîte est 3,50 \$ par nuitée en hutte ou 2,50 \$ en tente. Il est conseillé de s'octroyer l'aide d'un porteur et son cheval pour 5,50 \$ par jour.

LA MEILLEURE SAISON

Il est généralement conseillé de visiter les Balé durant la saison sèche, entre novembre et mars. Le ciel y est clair et les journées assez chaudes. Prévoir des vêtements chauds pour les nuits très fraîches. Entre juillet et août, les averses quotidiennes sont compensées par une nature florissante.

Info : www.baletrek.com

voyages **Solange Goulet**

CIRCUIT GRAND TOUR DU PORTUGAL
Vols directs de Mtl, 16 jrs, hôtels 3* & 4*, 25 repas, eau et vin au souper, écouleur, max. 38 pers.
Dép. 8 sept **3459\$** si réservé avant le 31 mai

DOUCE TOSCANE, SORRENTO ET ROME
Vols directs de Mtl sur Rome, 7 nuits en Toscane en apt. 1ch. 4*, 3 nuits à Sorrento hôtel 3*, 3 nuits à Rome hôtel 3*, 6 pet.déj., voiture pour 10 jrs, transferts. Nettoyage final sur place (75 euros).
Départs 23 août **2599\$** 7 sept, 5, 11 oct. **2799\$**

SÉJOUR À SORRENTO
Vols de Mtl avec LH, 21 nuits en hôtel 4*, 3 repas par jr, 3 excursions incluses, transferts.
Départ 20 oct. **2299\$**

SÉJOUR SUR LA COSTA BRAVA
Vols directs de Mtl sur Barcelone, 21 nuits en apt. 1 ch. avec cuisinette 4*, transferts.
Départ 04 oct. **2099\$**

SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL
Vols directs de Mtl sur Malaga, 14 nuits au Bajondillo en studio, transferts, représentante.
Départ 7 oct. **1695\$**
Aussi 14 nuits en hôtel 4*, 2 repas/jour **2299\$**

Bureau de Québec ouvert sam. 10 h à 15 h
Prix par personne en occ. double. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 2\$/1000\$. Détenteur d'un permis du Québec

Charlesbourg 5577, boul. Henri-Bourassa 418 626-8966 1 800 463-6940	Québec 1245, chemin Ste-Foy 418 681-1456 1 800 621-1456
---	---

Voyages **traditours**
au coeur des traditions

Concrétisez vos rêves de grands voyageurs

Nos conférences sur réservation

Vendredi 14 juin
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Québec

Mexique, 11h
Inde, 13h
Angleterre, Écosse & Irlande, 15h
Italie, 17h
Costa Rica, 19h

www.traditours.com
Explorez le monde à travers notre site web

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
418 907-9595
1888-907-7712

Permis du Québec

Vacances Sinorama Réservation en ligne : www.sinorama.ca Tél.sans-frais: 1-866-810-0888
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Heures d'ouverture Lun.-Ven.: 10:00 am-6:00pm Sam. - Dim.: 10:00 am - 5:00 pm
Tél: 514-866-6888 Fax: 514-866-3388
E-mail: info@vacancesinorama.com

Séances d'information
Québec
Hôtel Delta Québec

Chine Le 23 juin à 10:00
Le 21 juillet à 10:00

Vietnam et Cambodge
Le 23 juin à 14:30

Thaïlande, Singapour, Malaisie, Bali et HongKong
Le 21 juillet à 14:30

Voyage de luxe, prix abordable, la meilleure offre de l'année
Le Charme de la Chine + Fleuve Yangtzé (3 Gorges) 11 jours
Visites : Beijing → Chongqing → Fleuve Yangtzé (Trois gorges) → Yichang → Wuhan → Shanghai

Dernière semaine pour bénéficier du rabais de \$1060 par couple pour toute réservation d'un voyage en Asie en 2014!

Vacances Sinorama Inc. se réserve les droits de modifier le transporteur aérien, l'ordre de visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.

Le 02 décembre 2013 (Départ garanti)
\$1699 P.P.

Prix valable en cas de paiement total du forfait au moment de réservation
Prix (Occupation Double) valable jusqu'au 30 avril 2013

LE FORFAIT COMPREND:

- * Vols internationaux (AC/UA) et vols domestiques (taxes incluses)
- * Hôtel 5 étoiles + croisière de luxe (Bateau Super 5 étoiles NOLISE, choisissez votre cabine avec balcon privé)
- * Tous les transports en autocar
- * Repas indiqués dans le programme
- * Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.
- * Services de guides francophones
- * Taxes et la FICAV inclus.



Il est désormais possible de suivre les traces du pape François à Buenos Aires. — PHOTO AFP

Argentine : la capitale offre des visites guidées sur les traces du pape François

Associated Press

BUENOS AIRES, Argentine — Avec un premier Argentin sur le trône de Saint-Pierre, la capitale du pays sud-américain a lancé une série de visites guidées pour donner aux visiteurs un aperçu des endroits qui ont formé le pape François.

On peut y voir les rues où il a grandi et joué au soccer, l'église où Jorge Bergoglio a prié lorsqu'il était adolescent et la cathédrale où l'homme qui deviendra le pape François disait la messe.

Les visites, en autobus et à pied, sont une première tentative, jusqu'à maintenant modeste et non commerciale, de mettre en place du tourisme papal.

L'autobus est un véhicule d'un étage arborant l'inscription «Circuit papal» et l'image de François. Il est peint en jaune, couleur papale, mais aussi celle du gouvernement métropolitain qui a commencé à offrir les visites le week-end dernier.

24 LIEUX LIÉS AU PAPE

Pendant trois heures, le bus se promène dans les rues de Buenos

Aires tous les samedis et dimanches, transportant jusqu'à 40 passagers entre 24 sites liés au nouveau pape. Le circuit ne s'arrête que deux fois et laisse peu d'occasions de prises de photos.

Le voyage est gratuit, tout comme les visites à pied au centre-ville et à des sites de quartier offerts le mardi et le jeudi.

Même si la maison où le pape a grandi avec ses parents et quatre frères et sœurs dans les années 30 et 40 a maintenant disparu, le bus longe la rue de classe moyenne en face de la demeure.

Les visiteurs visitent aussi le séminaire où Jorge Bergoglio a décidé de devenir prêtre, son collègue jésuite et l'Université Salvador, qu'il a plus tard supervisée.

La visite se termine à la Plaza de Mayo, sur laquelle se dressent la cathédrale et une tour à bureau, dans laquelle Jorge Bergoglio vivait seul dans une chambre, la préférant à la demeure diocésaine d'une banlieue du nord de la ville.

PORT DE QUÉBEC HORAIRE DES ESCALES DE BATEAUX

ARRIVÉE	NOM DU NAVIRE	ORIGINE	DESTINATION	DÉPART	QUAI	CAPACITÉ (PASS.)	LONGUEUR (M)
31 mai 7h	MAASDAM	Charlottetown	Montréal	31 mai 17h	22	1627	219
1 juin 8h	MARINA V7SK2	Saguenay	Saguenay	1 juin 20h	22	1260	239
2 juin 7h	MAASDAM	Montréal	Charlottetown	2 juin 17h	22	1627	219
7 juin 8h	VEENDAM	Saguenay	Saguenay	9 juin 16h	22	1627	219

Source : Administration portuaire de Québec. L'Administration portuaire de Québec ne garantit pas l'exactitude des informations contenues sur ce rapport.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

Les étapes sympathiques

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU : Transport, hébergement, souper et déjeuner : dim.-lun. (140 \$), sam.-dim. (150 \$) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **COSTA DEL SOL :** 30 sept. au 22 oct. **LAS VEGAS :** 5 nuits au Flamingo avec guide du 21 au 26 oct. (999 \$) **LAC-SAINT-JEAN :** 2 nuits 12 au 14 juillet. **BRUNCH AU DOMAINE FORGET :** avec souper au Manoir Richelieu tous les dimanches de juin (75 \$). **MON AGENCE : 418 686-0049.** Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE SUR MER ☆☆☆-NOTRE-DAME-DU-PORTAGE: Aux abords du St-Laurent, ambiance chaleureuse et fine cuisine, Forfaits: escale, massage, visite des îles et du phare, golf... **418-862-0642 ou 1-888-622-0642 www.aubergesurmer.ca**

POÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR : ☆☆☆☆

En bordure de lac (vue et accès), seulement 2 h à l'Est de QC; Détente, massages, bains nordiques, pisc. int., sentiers pédestres, équipement de plein air, salle à manger entièrement restaurée. **Nouvelle tarification décroissante jusqu'à 40% de rabais.** Une enclave dans la nature avec hébergement diversifié jusqu'au nouveau « 4 étoiles champêtres de luxe » (Lauréat National Or aux Grands Prix du tourisme québécois 2010). **1 800 463-1364 • www.pohenegamook.com**

STE-LUCE-SUR-MER. LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC :

Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées, (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3 km. Location jour/sem. Info : **1 888 724-6944 • www.groupepelenavigateur.com**

CHARLEVOIX

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆ Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzi, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO :

L'Hôtel et Pavillons du Petit Manoir du Casino vous invite à venir séjourner dans la belle région de Charlevoix. Nous vous proposons le forfait incluant le souper, la nuitée et le petit déjeuner à partir de 124.99 \$ à l'hôtel et 139.99 \$ dans nos pavillons. Renseignez-vous sur nos autres forfaits tel que notre spécial casino 2 nuits. **information-réservation 1 800 618 2112 • www.petitmanoirducasino.ca**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : **Forfaits d'été en Côte-du-Sud:** croisières dans l'archipel de l'Isle-aux-Grues, théâtre d'été de la Roche à Veillon, golf Trois-Saumons, passeport muséal. **Sur place:** massothérapie, sentiers. L'Auberge des Glacis est située à **1h de Québec! 1 877 245-2247 www.aubergedesglacis.com**

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Près de Parc Forillon avec 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour et maintenant avec WIFI. À quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir une RÉDUCTION JUSQU'À 30% sur votre tarification d'hébergement. **www.gesmat.ca • 1 866 892-5873.**

ÎSLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Forfaits souper + petit-déj. de 79 \$ à 119 \$ (+ tx) par pers./nuit; autres forfaits disponibles : théâtre, santé, tandem, baleines, etc. **1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com**

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE LAC GENEVIÈVE D'ANTICOSTI :

ANTICOSTI des vacances uniques! Forfaits vacances de 3, 4 ou 7 jours incluant hébergement, véhicule, transport aérien. Chalets bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: **1 800 463-1777, courriel: info@anticostiqlg.com, site Web : www.anticostiqlg.com**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆ **WWW.GOELICHE.CA** Forfait romantique souper + déj. 199 \$ + tx/2 pers. • Condo 3e nuit gratuite valide sur sem. en juin **1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • restovue.ca**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

QUÉBEC-MONT-SAINTE-ANNE

15 GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER : Au pied du Mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 8 à 80 pers./maison. Fêtes d'amis ou en famille, sentiers, golf, tennis, spa, wi-fi, traiteurs, etc. **418 826-3331 ou 1 800 461-2030. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 www.motelcove.com**

États-Unis

MAINE

SEAGULL INN & CONDO :

C'est le moment idéal pour séjourner dans une de nos villas ou manoir luxueux 1, 2 ou 3 chambres, avec vue sur la magnifique réserve Rachel Carson, surplombant l'océan. Amusez-vous pour un week-end en famille, en couple pour une escapade romantique ou avec vos amis. Seagull Inn & condo a tout ce dont vous avez besoin à proximité: plages, shopping, golf, kayak, restaurants, théâtre et autres activités! Renseignez-vous sur notre promotion spéciale (rester dans nos chalets contemporains 2 chambres tout inclus pour sept à 974\$ / nuits) ou (un séjour de trois nuits ou plus valide jusqu'au 15 Juin 2013 et bénéficiez d'un escompte de 10%), (mentionner cette annonce *) La promotion est valide pour les mois de mai et Juin. **1-207-646-5164 - www.seagullvacations.com**

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

Marchés de Noël à Prague : Départ garanti et accompagné, du 6 au 13 décembre, 8 jours, 8 repas, hôtel 4****, à partir de 1849\$ **NEW YORK LONGS WEEK-ENDS : 3 et 4 jours : 19 et 26 juillet, 30 août, 11 octobre et 30 décembre, à partir de 289\$. NEW YORK 3 jours, départ à tous les vendredis, à partir de 259\$. BOSTON, 4 jours, 26 juillet et 11 octobre 2013, à partir de 469\$.** Incluant : transport, hôtel, déjeuners, tour de ville, et plusieurs visites **Bienvenue aux groupes et associations.** 3174, CH. STE-FOY, QC. **418 650-5597 • Sans frais : 1 877 650-5597** Visitez notre site : www.vmqbec.com (permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3263 ou sans frais au 1 866 686-3435 Télécopieur : 418 686-3275 • Courriel : egosselin@lesoleil.com



Payante lors de sa première année d'existence, la plage urbaine aménagée sur le quai de l'Horloge dans le Vieux-Port de Montréal se veut désormais accessible à tous. Elle sera gratuite tous les jours de l'été, de 11h à 17h. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

Rock, musique classique et gastronomie... sur la plage

HUGO PILON-LAROSE
La Presse

MONTRÉAL — Les soirs d'été, la plage du quai de l'Horloge, dans le Vieux-Montréal, sentira l'agneau braisé sur le gril et se transformera en piste de danse sous le rythme du pop-électro, du rock'n'roll et même... des quatuors à corde de musique classique.

En plus des neuf soirées de l'International des feux Loto-Québec, le chef montréalais Giovanni Apollo organise cet été 65 spectacles sur la berge du fleuve Saint-Laurent, en plus d'y installer La Buvette, BBQ «familial et accessible».

Plusieurs noms importants de la scène musicale montréalaise ont déjà confirmé leur présence.

Stefie Shock inaugurera l'été sur la plage le 14 juin et sera suivi du chanteur d'origine haïtienne Wesli, du groupe Plaster et de la deuxième voix du duo montréalais Beast, Jean-Phi Goncalves.

Missstress Barbara ira aussi chanter sous les parasols, en plus du groupe électro-jazz sherbrookoïse Misteur Valaire et du célèbre DJ Champion.

«Nous avons une grande variété pour ne pas cibler toujours le

même public. La programmation sera plus familiale la fin de semaine et plus éclatée pour des 5 à 7 en semaine», promet le chef.

Les dimanches après-midi se fêteront dans une ambiance feutrée, où l'électro et le rock s'effaceront pour laisser la scène à des quatuors classiques. «Je ne suis personnellement pas trop boumboum, donc la fin du week-end pourra être fêtée avec du classique pour se détendre», explique Apollo.

À BOIRE ET À MANGER

«Je veux mettre de l'avant un menu très "plage". Ça ne veut pas dire du burger ou des hot-dogs. On aura des côtelettes d'agneau ou de bonnes brochettes. Je veux quelque chose d'accessible et de festif», indique le chef montréalais, qui insiste sur le fait que le menu s'éloignera de la haute cuisine. Le prix d'entrée variera de 10 à 30 \$.

Payante lors de sa première année d'existence, la plage urbaine aménagée sur le quai de l'Horloge se veut désormais accessible à tous. Elle sera gratuite tous les jours de l'été, de 11h à 17h.

L'an dernier, seulement 25 000 personnes sont allées profiter du soleil et du sable de

la plage pendant les belles journées d'été. En rendant son accès gratuit le jour, la Société du Vieux-Port de Montréal espère tripler sa fréquentation.

«On a décidé de changer notre formule, car on a remarqué que les gens aimeraient pouvoir venir passer 30 minutes sur la plage pendant leur heure de lunch, notamment, mais qu'ils n'étaient pas prêts à payer pour le faire», a expliqué la directrice des communications de la Société du Vieux-Port de Montréal, Nadia Paquet.

La plage sera ouverte au public les fins de semaine du 25 mai au 16 juin, puis sept jours sur sept du 22 juin au 2 septembre.

«Je veux mettre de l'avant un menu très "plage". Ça ne veut pas dire du burger ou des hot-dogs. On aura des côtelettes d'agneau ou de bonnes brochettes. Je veux quelque chose d'accessible et de festif»

— Le chef montréalais Giovanni Apollo

3234256



ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

OUTRE-MER

- ESPAGNE ET PORTUGAL** 3649\$
22 septembre, 16 jours, 28 repas, vol : Air Transat
- VENISE, FLORENCE ET ROME** 2899\$
13 septembre, 9 jours, 9 repas, vol : Air Transat
- SÉJOUR À SORRENTO ET ROME** 2749\$
10 octobre, 12 jours, 17 repas, vol : Air Transat
- VENISE, VÉRONE ET LA RÉGION DES LACS** 2999\$
10 octobre, 10 jours, 15 repas, vol : Air Transat
- BARCELONE AUBAINE** 2149\$
12 octobre, 9 jours, hôtel centre-ville, 7 repas, vol : Air Transat
- BUDAPEST, VIENNE ET PRAGUE** 2749\$
4 octobre, 11 jours, 12 repas, vol : British Airways
- PROVENCE ET CÔTE D'AZUR** 2749\$
27 septembre, 11 jours, 14 repas, vol : Air Transat
- ANGLETERRE, ÉCOSSE ET PAYS DE GALLES** 3549\$
30 septembre, 16 jours, 19 repas, vol : Air Transat
- BERLIN ET MUNICH** 2699\$
8 octobre, 10 jours, hôtels bien situés, 10 repas, vol : Air France

AMÉRIQUE

- ÎLES-DE-LA-MADELEINE** À partir de 1399\$
26 juillet, 7 août (Châteaux de sable), 11 août, 19 août, 7 jours, 19 repas
- QUEST CANADIEN : LA ROUTE PANORAMIQUE** À partir de 3949\$
4 juillet*, 7 juillet (Stampede), 21 juillet*, 17 jours, 34 repas
Aller autocar/retour avion ou vice-versa, vol : Air Canada
- BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE** 679\$
9 juin*, 31 août, 12 octobre*, 4 jours, 7 repas
- WASHINGTON EXPRESS** 699\$
27 juin*, 29 août, 12 septembre*, 3 octobre*, 5 jours, 4 repas
- LES IMPRESSIONNISTES AU ART INSTITUTE DE CHICAGO** 799\$
21 août, 6 jours, 5 repas
- LES JARDINS DE LONGWOOD** 579\$
En compagnie de Larry Hodgson
18 juillet, 4 jours, 3 repas
- TRAVERSÉE DE L'OUEST AMÉRICAIN** 3899\$
1^{er} sept., 25 jours, 26 repas
Si réservé avec dépôt avant le 28 juin
- CROISIÈRE DANS LES CARAIBES DU SUD** À partir de 2219\$
18 janvier, 14 jours, 36 repas
Départ en autocar vers New York
À bord du Norwegian Break

*Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 70\$ Îles-de-la-Madeleine, 170\$ Ouest canadien, 40\$ Boston, 50\$ Washington.

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 2 \$ par tranche de 1000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.



418 525-4585
1 800 463-1598

D'autres produits disponibles sur →



3234674

L'AGENCE
PAR GROUPE VOYAGES QUÉBEC

gvq.ca

174 Grande Allée Ouest, Québec (Qc) Canada G1R 2G9 Tél.: 418 525-4585 1 800 463-1598

TRAFALGAR

EUROPE ROMANTIQUE À partir de *3289\$
5 septembre, 14 jours, 22 repas, vol : Air Transat

GRAND TOUR D'EUROPE À partir de *4089\$
3 septembre, 19 jours, 26 repas, vol : Air Transat

LE BENELUX À partir de *4189\$
10 septembre, 16 jours, 24 repas

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE À partir de *3889\$
7 septembre, 17 jours, 24 repas, vol : Air Transat

* Prix Avantage : réservez-tôt 3 mois + paiement comptant

Titulaire des permis du Québec

GRANDE EXPOSITION MIRÓ À LAUSANNE



Vous irez en Suisse cet été, à Lausanne? Ne ratez pas, à partir du 28 juin, l'exposition *Miró. Poésie et lumière*, organisée dans la belle demeure du XIX^e siècle de la Fondation de l'Hermitage, le musée lausannois des beaux-arts ouvert en 1984. Il s'agit d'une exposition présentant un ensemble exceptionnel de 80 œuvres de Joan Miró (1893-1983) provenant toutes de la Fondation Pilar i Joan Miró, qui possède une grande partie du patrimoine de l'artiste. Les œuvres ont été réalisées au cours des 30 dernières années de la vie de Miró, dans son atelier de Palma de Mallorca, où il a vécu de 1956 à sa mort, en 1983. Après l'exposition, vous pourrez vous promener dans le magnifique parc de la Fondation de l'Hermitage, sur la colline qui domine Lausanne... **LA PRESSE** — PHOTOS FRANÇOIS BERTIN, FONDATION DE L'HERMITAGE

PARIS

Crayon, petit hôtel abordable

MARIE-CLAUDE LORTIE
La Presse

Qui ne s'est pas déjà demandé s'il y avait encore moyen de dormir pour un prix raisonnable à Paris sans aller s'exiler dans des quartiers excentrés sûrement charmants, mais loin des attractions touristiques classiques? Eh bien, croyez-le ou non, il existe un petit hôtel aux prix tout à fait raisonnables (chambre pour une personne à partir de 129 euros) à deux pas du Louvre, du Palais-Royal, des Halles et autres lieux centraux de la métropole française. Il s'appelle le Crayon, clin d'œil à l'un des hôtels parisiens les plus somptueux et légendaires, le Crillon.

Au Crayon, la déco est éclatée, vive, un peu brocante des années 70, mais jamais déprimante, notamment grâce à l'utilisation de

couleurs vives. On l'a soignée pour donner de l'éclat, de la fraîcheur, une atmosphère vitaminée à un lieu étroit. Les chambres sont petites et les salles de bain, encore plus. Mais tout le confort est là, même si on ne dort pas dans des draps de coton égyptien hyper de luxe.

Le petit-déjeuner à 12 euros est servi au sous-sol. Et luxe du luxe : on franchit la porte et on est à côté de tout. Un petit jogging le matin? Il passera par le Louvre avant d'aller sur les quais ou de bifurquer vers les Champs-Élysées par place de la Concorde. Plus central que ça, on dort dans la tour Eiffel.

Adresse : 25, rue du Bouloi

Chambre pour une personne à partir de 129 euros, pour deux personnes, à partir de 149 euros

www.hotelcrayon.com



À l'hôtel Crayon de Paris, la déco est éclatée, vive, un peu brocante des années 70, mais jamais déprimante. — PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND



ASSOYEZ-VOUS !

Vous pouvez maintenant obtenir une formule de repas GRATUITE à l'achat d'un des forfaits vacances suivants de 5 nuits/6 jours de la *Walt Disney Travel Company* à prix régulier, comprenant l'hébergement et les billets pour les parcs thématiques.

Pour un séjour la plupart des nuits du 14/09 au 25/09/2013.

Formule de repas Disney GRATUITE†

Pour **93 \$US** par personne, par jour, pour une famille de quatre personnes, en chambre standard dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Moderate ».

Prix total du forfait : 2 223 \$US.

Cela représente des économies de 919 \$US!

Formule de repas à service rapide GRATUITE

Pour **76 \$US** par personne, par jour, pour une famille de quatre personnes, en chambre standard dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Value ».

Offre non valide dans les chambres standard « *The Little Mermaid* » du *Disney's Art of Animation Resort*.

Prix total du forfait : 1 824 \$US.

Cela représente des économies de 635 \$US!

Visitez le disneyworld.ca/repas, appelez au 1 407 W-DISNEY ou communiquez avec votre agent de voyages pour réserver avant le 15/09/2013.

Des tarifs réduits peuvent être offerts dans certains hôtels Disney de catégorie « Value » et « Moderate » pour un séjour la plupart des nuits du 02/09 au 13/09/2013.

WALT DISNEY WORLD RESORT
EN FLORIDE

Tarif calculé pour 2 adultes, 1 junior et 1 enfant. Le nombre de forfaits disponibles à ce tarif est limité. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même forfait. Les billets sont valides pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. Offre non applicable aux terrains de camping et aux villas à trois chambres.

†Les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Les enfants âgés de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants lorsqu'il est disponible. Il est possible que certains restaurants avec service à table affichent complet ou aient des disponibilités limitées au moment de l'achat du forfait.

Walt Disney Travel Company CSTn° 1022229-50

©Disney WDWRS-13-26047

Le Voyageur de Québec 418 977.4080 877 977.4080 **VACANCES CÉLEBRITOURS**

LONGS SÉJOURS

PORTUGAL LISBONNE ET ALBUFEIRA
26 septembre 20 jours incluant 4 nuits à Lisbonne 46 repas, + 1/4 L de vin et 1/2 L d'eau aux repas, sauf à Lisbonne (petits-déjeuners seulement) 3 excursions incluses. **2599 \$**

ESPAGNE COSTA DEL SOL
6 et 13 octobre, 22 jours, 3 repas par jours (60) + 1/4 L de vin et 1/2 L d'eau aux repas 3 excursions incluses. **2499 \$**

NOUVEAUTÉ

THAÏLANDE
LA THAÏLANDE, avec une seule escale, la voie la plus rapide avec Qatar Airways. 20 jours pour découvrir le pays du sourire du Sud au Nord, incluant 1 semaine à Phuket. 2 repas par jour sauf à Bangkok, petits-déjeuners seulement. 27 octobre. **2999 \$**

CIRCUITS

PARIS-NORMANDIE- BRETAGNE
Groupe accompagné par Francois Reny. Du 13 au 23 septembre. Paris historique, Versailles, les châteaux de la Loire, les plages du débarquement, mont St-Michel et St-Malo. **Départ de Québec.** **2599 \$**

PORTUGAL DE PORTO À ALBUFEIRA
Incluant Lisbonne (4 nuits), Fatima, Aveiro, Evora 22 septembre 15 jours, pension complète pendant le circuit sauf Lisbonne (petits-déjeuners seulement) **2599 \$**

EUROPE CENTRALE PRAGUE-VIENNE-BUDAPEST-CRACOVIE (AUSCHWITZ) ET BRATISLAVA
Groupe accompagné. Du 14 au 26 septembre, 2 repas par jour. Vol avec Air France. **3299 \$**

CROATIE DÉCOUVERTE DE LA CROATIE ROMANTIQUE
8 septembre, 6 octobre. 15 jours, incluant 2 nuits à Venise et 2 nuits à Paris. **2999 \$**

LA FRANCE ET L'ESPAGNE DE LA CÔTE D'AZUR À LA COSTA DEL SOL.
En France : Nice - Monaco - Cannes - Avignon - Arles - Carcassonne. En Espagne: Barcelone - Valence - Grenade. Pension complète avec les boissons incluses durant le circuit sauf à Barcelone en petit-déjeuner. 13 septembre - 16 jours **2999 \$**

ESPAGNE DE BARCELONE VERS LA COSTA DEL SOL
Incluant 3 nuits à Barcelone, Valence, Guadix, Grenade, Nerja, 1 octobre - 15 jours **2499 \$**

Autres dates disponibles pour toutes les destinations

Prix à partir de p.p. occ. double incl.: taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides jusqu'au 1 juin 2013 ou selon disponibilité. Pour les conditions générales consultez notre brochure ou notre site web. Paiement par carte de crédit, frais de 3%. PERMIS DU QUÉBEC. Le prix n'inclut pas la contribution FICAV DE 2 \$/1000 \$.

www.levoyagistedequébec.com